

ENS PARIS-SACLAY

Concours filière PSI, session 2023

Rapport des examinateurs d'anglais sur les ÉPREUVES ÉCRITES

Remarques générales

Le jury tient à rappeler l'importance de soigner la présentation de la copie et la clarté de l'écriture : les correcteurs ne peuvent pas déchiffrer ou tenter d'imaginer ce qui se cache derrière des gribouillages.

Les candidats doivent impérativement indiquer le nombre de mots employés à la fin de chaque exercice, afin de faciliter la correction. Le fait de ne pas indiquer le nombre de mots ou ne pas respecter le nombre de mots requis pour chaque exercice entraîne des pénalités conséquentes dans la note finale.

Remarques sur la synthèse

Cette section de l'épreuve a été assez bien réussie en général cette année. Les candidats doivent se montrer attentifs à la précision et à la densité de la synthèse, qui sont bonifiées par le jury, notamment en faisant référence à des éléments concrets du texte (chiffres, noms, dates, lieux, événements), tout en bannissant le simple recopiage, une reformulation des documents d'appui étant indispensable. Les « copiés-collés » en provenance du dossier sont sanctionnés par le jury, mais ils ont été rares cette année, et nous avons apprécié les efforts de reformulation de la majorité des candidats. Lorsque l'on cite ou reprend des éléments du texte, il est nécessaire d'utiliser les guillemets. Les candidats ne sont pas encouragés à citer directement le texte, dans la mesure où l'épreuve invite à une reformulation synthétique. En outre, dans la synthèse, les transitions sont des jalons nécessaires : elles doivent être clairement identifiables, et montrer le développement de l'argumentation.

À noter : trop de candidats commencent la synthèse par une longue introduction (parfois supérieure à 300 mots!) rappelant la composition du dossier et comportant une annonce de plan. La plupart du temps, cela est improductif, inutile et déconseillé : en effet, **la synthèse n'est pas une dissertation et ne nécessite pas une introduction substantielle**. Une ou deux phrases d'introduction devraient

suffire à poser la thématique, après quoi il convient de présenter des éléments de synthèse dès que possible.

Remarques sur le texte d'opinion

Dans le texte d'opinion, une attention particulière doit être consacrée à la problématique. Voici un exemple qui n'a pas convaincu le jury: « *How should rich people make the world take advantage from their wealth?* » Et voici une excellente problématique qui a été bonifiée : « *To what extent has capitalism transferred responsibilities from the public sphere to the private sphere?* ».

Il n'est pas recommandé de bifurquer sur un sujet autre que celui traité dans le dossier, même s'il est connexe. Il s'agissait en l'espèce d'un dossier sur la philanthropie ; ainsi, dévier complètement sur la thématique de l'environnement n'est pas ce que le jury attendait, même si ce sujet est mieux maîtrisé par les candidats. Il est nécessaire de lire régulièrement la presse anglophone et d'enrichir sa culture générale lors de la préparation au concours. De manière générale, le texte d'opinion gagnerait à s'appuyer sur des exemples concrets reposant sur la culture générale des candidats, ou tirés de l'actualité.

Il faut également veiller au ton adopté pour faire référence à la personne qui a rédigé le document auquel les candidats doivent réagir : laisser sous-entendre, avec virulence, que l'auteur ou l'autrice ne maîtrise pas son sujet ou ne sait pas de quoi elle parle ne peut remplacer un véritable argumentaire de la part du candidat. Exprimer un avis doit se faire sans attaquer celui d'une autre personne avec une agressivité excessive, même si les avis tranchés sont bienvenus dans cette section de l'épreuve.

Remarques sur la langue

L'accord des auxiliaires semble avoir posé problème, tout comme les accords singuliers/pluriels, ce qui a étonné le jury à ce niveau de formation. Les pronoms ne devraient plus poser problème non plus à ce stade, mais l'on note toutefois des maladresses telles que * « *hers company* » au lieu de « *her company* ». De nombreuses fautes d'orthographe ont également été notées, notamment un doublement de consonnes malvenu, comme par exemple dans : *« *affraid* » ; *« *familly* » ; *« *donnation* » et *« *usefull* ». Des erreurs de préposition ont également été remarquées comme * « *At the opposite* » au lieu de « *On the contrary* ». Par ailleurs, mélanger « *word* » et « *world* » mène à des incohérences sémantiques telles que *« *save the word* ». « *Economic* » et « *economical* » sont trop souvent confondus.

Concernant la ponctuation, le jury rappelle qu'il faut souligner les titres de journaux et d'ouvrages ; les titres d'articles doivent quant à eux être entre guillemets.

Si de très bonnes copies ont été jugées remarquables par leur variété linguistique et la qualité de la langue, proches de celles d'un locuteur natif, le manque de richesse lexicale a toutefois été sanctionné dans de trop nombreuses copies. Par exemple, des expressions telles que *« *young rich* » au lieu de « *the wealthy youths* » traduisent un manque de richesse lexicale. Attention au registre de langue : par exemple *« *that money makes them sick* » n'est pas acceptable dans un concours de ce niveau, de même que que « *is way harder than* ».

Au delà du lexique, l'expression doit être soignée, notamment en évitant les calques : * « *in a sense of equality* » ne peut se substituer à « *in order to be fair* ». On note aussi le calque « *to dispose of their money ». De même, *« *they seem to converge towards the same interrogation* » est un calque du français qui aurait mérité d'être reformulé ainsi : « *they seem to lead to the same question, which is...* ». Entre autres exemples, *« *a bill in which it was question to reduce temperatures* » aurait dû être reformulé avec une nominalisation « *a bill about temperature decrease* ». * « *He had the wish to become rich* » n'est pas idiomatique, alors que « *he wished to become rich* » l'est. Parmi les maladresses lexicales, * « *The number of people is ascending* » aurait dû être remplacé par « *increasing* ».

Rappelons que « *in a first time/In a second time* » ne sont pas employés en anglais. Le jury recommande aux candidats d'employer des expressions idiomatiques et des formules de transition adaptées.

Fautes de grammaire fréquemment observées

Même dans les meilleures copies, la grammaire a très souvent été négligée ou maltraitée par les candidats. **Le niveau général en grammaire est médiocre globalement.**

Ainsi, **de très grosses fautes** portant sur des structures fondamentales de la langue anglaise ont été fréquemment observées. Il serait donc vraiment souhaitable que les candidats soient plus attentifs aux problèmes grammaticaux indiqués ci-dessous :

- Accords sujet-verbe

She think...

People who gives money...

Not everyone agree to this.

The ecological crisis have never been so worrying.

Some people feels...

- Pluriels (absents ou non souhaitables)

There is different way to see...

The United State...

One hundred millions...

Six billions...

Other individual...

- Conjugaisons

The wealth leave by Jeff Bezos...

Bill Gates has never give...

He will found...

He decided to launched...

A situation that will not happened soon.

She did not earned it...

They have give up...

He don't feels...

The rich have understand...

He would have solded...

This idea is share by many.

An editorial wrote by Chouinard...

Taxes should be increase....

- Fautes sur l'emploi des auxiliaires de modalité

Chouinard can spends...

It might sounds...

You may said...

It might leads ...

Changing the law might scared people...

It might leads to public disorder...

They can decided to whom their money should go.

It can leads to...

- Constructions et syntaxe

We could heir to a fortune...

I could not be more agree to this.

He inherited millions but doesn't wants it...

It helps to preserves life on Earth...

It rises issues...

Iceland succeeded to use 60% of green energy.

In contrary of...

- Quantifieurs

In every human groups...

In every domains...

Too much advantages...

Much companies....

- Rédaction « phonétique »

To a certain extend...

Their is a feeling of guilt...

Pour conclure, la formulation des questions (directes ou indirectes), notamment lors de la présentation de la problématique, a également donné lieu à des erreurs grammaticales.